

diccionario de um algarvie

[al.gar.'vju] *classe* - Algarvie

compilação de termos, dizeres e pronuncias típicas
do algarve, recolhidas por vítor madeira. já com o
'nove acorde ortográfique'.

a		o
	abuscar	o
	acarditar	o
	acêfa	o
b		i
	barreca	i
	batenêra	i
	bnite	i
	bucha	i
	buftada	2
c		3
	cabele	3
	cagade	3
	cagorre	3
	caguifa	3
	calcaire	4
	contrebute	4
	cornes	4
e		5
	espetácl	5
f		6
	faz-avôr	6
	fêjão carite	6
l		7
	ladêra	7
	lagues	7
	lariar a pevide	7
	luzescús	7
m		9
	makeia	9
	melanças	9
	miga	9
o		io
	ora ora	io
p		ii
	panite	ii
	porrete	ii
	pu diéb	ii
	pugrama	ii
s		13
	seca-adegas	13

service
sopape

13
13

a

abuscar

[abuscar] *verbo* - Algarvie

buscar; procurar.

ex. us cãs foram abuscar os coelhos no mê do mate

acarditar

[acarditar] *verbo* - Algarvie

acreditar.

ex. moce, até parece que n'acarditas em mim

acêfa

[acêfa] *substantivo* - Algarvie

ceifa. trabalho agrícola de corte de cereais.

b

barreca

[barreca] *substantivo* - Algarvie

barraca.

prontes, já tá a barreca armada

batenêra

[batenêra] *substantivo* - Algarvie

betoneira; máquina de fazer betão.

ex. moss, liga a batenêra

bnite

[bnite] *adjetivo* - bonito. pronúncia com elisão da vogal 'o'.

bucha

[bucha] *substantivo* - Algarvie

almoço; merenda ou lanche.

ex. iste já tá na hora da bucha

buftada

[buftada] *substantivo* - Algarvie

chapada; bofetada.

ex. tás aqui, tás a levar uma buftada

C

cabele

[cabelo] *substantivo* - Algarvie

cabelo.

ex. cortê o cabelo ontem

cagade

[cagade] *adjetivo* - Algarvie

sujo; sortudo (dependendo do contexto); falhado.

cagorre

[cagorre] *substantivo* - Algarvie

susto.

ex. aquele maldeçoade amandou-me um cagorre c'até vi luzes

caguifa

[caguifa] *substantivo* - Algarvie

medo.

ex. de nôte tenh'uma caguifa, mas de dia na tenhe

calcaire

[calcaire] *substantivo* - Algarvie

calcário. rocha sedimentar comum no algarve.

contrebute

[contrebute] *substantivo* - Algarvie

contributo.

ex. dê o mê contrebute prá festa

cornes

[cornes] *substantivo* - Algarvie

cornos; testa; cabeça.

ex. u cagade tem a mania de marcar gôles c'us cornes

e

espetácl

[espetácl] *substantivo* - Algarvie

espetáculo.

ex. foi um espetácl de festa

f

faz-avôr

[faz-avôr] *expressão* - Algarvie

se faz favor; por favor.

ex. cumadre, dêm'aí o guidal, faz-avôr

fêjão carite

[fêjão carite] *substantivo* - Algarvie

feijão-frade.

ex. goste munte duma saladinha com fêjão carite

ladêra

[ladêra] *substantivo* - Algarvie

ladeira; descida acentuada.

ex. tem cuidado a descer a ladêra pra na caíres

lagues

[lagues] *topónimo* - Algarvie

lagos (cidade algarvia).

lariar a pevide

[lariar a pevide] *expressão* - Algarvie

vadiar; passear sem fazer nada útil.

ex. o manel anda a lariar a pevide

luzescús

[luzescús] *substantivo* - Algarvie

pirilampos.

ex. esta nôte tá tude chê de luzescús

m

macheia

[macheia] *substantivo* - Algarvie

mão-cheia; grande quantidade.

ex. hoje vi uma macheia de combois

melanças

[melanças] *substantivo* - Algarvie

melancias (geralmente usado no plural).

ex. na tem aí adube prás melanças?

miga

[miga] *substantivo* - Algarvie

abreviação de amiga/amigo em contexto muito familiar.

ex. miga, passa-me o pão

O

ora ora

[ora ora] *interjeição* - Algarvie

expressão de perplexidade ou indignação.

ex. ora ora, vejem bem este linde service!

p

panite

[panite] *substantivo* - Algarvie

um pão pequeno; papo-seco.

porrete

[porrete] *substantivo* - Algarvie

copo de vinho, seguido de outro.

ex. bebeu um porrete e foi-se

pu diéb

[pu diéb] *interjeição* - Algarvie

expressão de que cheira mal (ao diabo).

ex. pu diéb, quem foi o maldeçoade?

pugrama

[pugrama] *substantivo* - Algarvie

programa.

ex. viste o pugrama da festa?

S

seca-adegas

[seca-adegas] *adjetivo* - Algarvie

bêbado; borrachão; alguém que bebe o vinho todo.

service

[service] *substantivo* - Algarvie

serviço.

ex. que belo service me saíste

sopape

[sopape] *substantivo* - Algarvie

sopapo; tabefe; chapada forte.